

1911-12-08

SENDER

Fritz Syberg

RECIPIENT

Else Jensen, Johannes V. Jensen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Dateringen fremgår af brevet

General comment:

Anne og Fritz Syberg og deres seks børn boede fra efteråret 1910 og små tre år frem i Italien.

Det vides ikke, hvilken udstilling Fritz Syberg skriver om.

Campo Santo er begravelseskapellet ved Det Skæve Tårn i Pisa. Fritz Syberg malede akvareller efter freskoer og sarkofagrelieffer i bygningen.

Det vides ikke, hvilket julehæfte Fritz Syberg er inde på. Muligvis er der tale om en tekst af Johannes V. Jensen med illustration af Fritz Syberg, som da Johs. V. Jensens Moderens Sang i 1926 blev trykt i Juleroser med en tuschtegning af Fritz Syberg. I det følgende brev, 13. december 1911, skriver Fritz Syberg og takker for Rigets Julehæfte, som blev til i et samarbejde mellem Johannes V. Jensen og Johannes Larsen.

Sender's location:

Pisa, Via San Lorenzo 44

Mentioned people:

Else Jensen

Emmerik Jensen

Jens Jensen

Villum Jensen

John Martin

Sigurd Swane

Anna Syberg

Hans Syberg

Archive:

Det Kongelige Bibliotek

TRANSCRIPTION

Pisa 8 Deb 1911

Via San Lorenzo 44

Kære Ven.

Selvfølgerlig vil det være mig en stor Glæde at være med. Nu skal jeg holde Krigsråd med Anna og vi skal så udarbejde en Liste over Billeder som vi skal sende Dig. Men jeg venter med at foretage mig noget – skrive til Billedejere e.c.tr – indtil jeg har hørt fra Hr. Martin. Vi er næppe i Danmark til [”til” overstreget] i de Måneder Du nævner. Vil Du høre Grundene hvorfor. De er med et Ord Hans. Han er som Du ved i Billedhuggerlære og er først udlært om to År og da det går ham godt i enhver Henseende i Faget vil vi blive her i Pisa og Omegn til han er færdig. Så står Florens – Rom – Paris og Amerika ham åben. Italienske Sten- og Billedhuggere er anset i hele Verden og ingen kan [”kan” overstreget] indlader sig i Konkuranse med dem. Anna og Børnene ønsker ikke at forlade Italien for det første. Selv har jeg nok at gøre Jeg er i Gang med mange Billeder som jeg ikke kan tænke mig at nå Afslutning på i lange Tider. Desuden har jeg – unter uns gesagt – begyndt på et Arbejde som i mange År har stået for mig som noget jeg en Gang måtte se at få fra Hånden og som Fraværet hjemmefra egner sig udmærket for, nemlig at skrive en Bog. Den skal handle om min Slægt. Jeg begynder med min Bedstefar på Mødrene Side og ender ved min Moders Død. Bogen skal hedde ”Jakob Hendriksen og hans Slægt” Om den skal udgives ved jeg ikke, det vil i første Instans afhænge af om den egner sig til det. Arbejdet med den morer mig meget. Jeg skriver en Side eller to hver Dag når jeg kommer hjem fra mit Arbejde i campo santo. Det lader altså til at vi ikke skal ses. For Julehæftets Skyld spiller dette kun en ringe Rolle. Dersom jeg kunde få Dig i Samråd med – Sigurd Swane til at foretage det [”Det” overstreget] den endelige Revision af mit Billedvalg vilde jeg føle mig fuldstændig beroliget Når jeg vælger ham er det fordi han er en [”fordi han er en” overstreget] rent pr. Instinkt, fordi jeg bed [”bed” overstreget] vilde have Fidus til ham i denne Sag. Kedeligere er det at der altså skal gå lang Tid inden jeg skal se Dig og Else. Om to År må jeg imidlertid hjem da er vore Hjælpekilder udtømt og jeg må se at lave en italiensk Udstilling.

M [”M” overstreget] Anna kalder med Morgenkaffe 1000 Hilsener til Jer alle fra os her

Din hengivne Ven

Fritz Syberg.

Jeg glemte at spørge, om H. til Du og Swane som [ulæseligt]komité, om Du kunde tænke Dig at gøre mig den Tjeneste?

Pisa 8 Dec 1911
Via San Lorenzo 44

Kære Ven.

Selvfølgelig vil det være mig en stor
Glede at være med. Nu skal jeg
holde Krigsråd med Anna og vi skal
så udtarbejde en Liste over Billeder som
vi skal sende Dig. Men jeg ventes med
at foretage mig noget. — Skriv til Billed-
ejere e.ctr. — indtil jeg har hørt fra Hr.
Martin. Vi er næppe i Danmark ~~til~~ i
de måneder Du nævner. Vil Du høre Grunde-
ne hvorfor. De er med et Ord Vans. Man
er som Du ved i Billedlærerlære og er
fjerd udlært om to år og da det går ham
godt i enhver Henseende i Taget vil vi
blive her i Pisa og Ormege til han
er færdig. Så står Florens — Rom — Paris og
Amerika ham iben. Italienske Sten- og
Billedhuggere er ansatte i hele Verden og ingen
kan indlade sig i Konkurrence med dem.
Anna og Bommene ønsker stadig at forlade Staden
for det første. Selv har jeg nok at gøre
I er i Gang med mange Billeder som jeg
ikke kan tænke mig at nå afplutning
på i lange Tid. Desuden har jeg — under ans
gesagt — begyndt på et Arbejde som i mange
år har stået for mig som noget jeg en Gang

måtte se at få fra Vælden og som Frøensel
lykkedes mig at få mig udmerket for, nemlig
at blive en Bog. Den skal handle om min
Læst. Jeg begynder med min Bedstefar på
Middagsiden og ender ved min Moders Død.
Bogen skal hedde "Jacob Vindbriksen og hans
Læst" Om den skal udgives ved 18 Skole, det
vil i første Række afhænge af om den
egner sig til det. Arbejdet med den varer
mig meget. Jeg skriver en Side eller to hver Dag
når jeg kommer hjem fra mit Arbejde i
caruso sante. Det lader altså til at en Skole
skal se. For Juleheftets Skyld spiller det to
Lag en ganske Rolle. Derom jeg kunde få
Jeg i Samråd med — Sigurd Swan tal at
spørge om den endelige Revision af mit
Billedvalg vilde jeg føle mig på den mest beroligende
Måde og vellykke ham og det første ~~komme~~ ~~og~~
et rent pr. Instruktet, fordi jeg ~~ikke~~ vilde have
Følelse til ham i denne Sag. Kedelige er det
at der altså skal gå lang Tid inden vi skal se
Dag og Ere. Om to år må jeg mindstet ligesom
da er vore Hjælpebilleder udtømte og jeg må se
at lave en italiensk Udstilling.

At Anna kalder med Morgent Kaffe
1000 Billeder til 1/2 alle fra os her

Der hengivne Ven

Poul Høyer.

Jeg glæmte at spørge, om du og Swan som
Lærere, om de kunde tænke sig at gøre mig den
Tjeneste?